

CCCG SA

MEMBRE DE FIDUCIAIRE | SUISSE - SECTION DE GENEVE

ASSOCIATION
MAISON KULTURA



RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION

Genève, le 24 février 2017

CCCG SA

MEMBRE DE FIDUCIAIRE | SUISSE - SECTION DE GENEVE

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT A L'ASSEMBLEE GENERALE DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION MAISON KULTURA, GENEVE

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe aux membres du comité de l'association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 24 février 2017



José Pineiro
Expert-réviseur agréé



Laure Cuérel
Experte-réviseur agréée

Annexes: Comptes annuels

ASSOCIATION MAISON KULTURA

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

ACTIFS	2016	2015
ACTIFS CIRCULANTS	32'429.40	8'329.49
Caisse	425.95	347.20
CCP	31'894.16	6'253.92
Disponible	32'320.11	6'601.12
Créances	109.29	-
Actifs transitoires	-	1'728.37
Réalisable	109.29	1'728.37
ACTIFS IMMOBILISES	2'531.14	1'686.80
Mobilier	842.40	1'684.80
Informatique	1'687.74	1.00
Téléphones	1.00	1.00
TOTAL DES ACTIFS	34'960.54	10'016.29

PASSIFS	2016	2015
CAPITAUX ETRANGERS CT TERME	24'563.95	9'723.44
Cautions	1'220.00	1'220.00
Créanciers (AVS, LPP, LAA, IJM)	16'282.34	7'311.98
Impôt à la source	1'967.52	477.01
Passifs transitoires	5'094.09	714.45
Produits reçu d'avance	-	-
CAPITAUX ETRANGERS LG TERME	-	2'196.00
Provisions	-	2'196.00
FONDS PROPRES	10'396.59	-1'903.15
Résultats reportés	-1'903.15	16'570.47
Bénéfice (+) / Perte (-)	12'299.74	-18'473.62
TOTAL DES PASSIFS	34'960.54	10'016.29



ASSOCIATION MAISON KULTURA

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2016

	budget 2016	2016	2015
Etat Genève BIE	100'000.00	99'000.00	100'000.00
Etat Genève BIE (SEM / confédération)	-	50'000.00	30'000.00
Etat Genève BIE divers	-	9'860.00	-
Subventions canton Genève	100'000.00	158'860.00	130'000.00
Ville Genève DCSS	45'000.00	45'000.00	45'000.00
Ville Genève DCSS extraordinaire	-	6'000.00	-
Ville Genève DFL "fonds chômage"	-	60'000.00	40'000.00
Ville Genève DFL extraordinaire	-	6'500.00	-
Ville Genève DFL non monétaire	-	7'170.00	-
Ville Genève DCS	-	10'000.00	-
Subventions Ville Genève	45'000.00	134'670.00	85'000.00
Subventions autres communes	17'930.00	10'550.00	-
Loterie romande	-	-	40'000.00
Fondation Leenaards	-	-	-
Subventions et dons divers	-	-	40'000.00
Maison Quartier des Eaux-Vives	-	-	-
Prestations	-	-	-
Cotisations et dons	3'000.00	400.00	843.00
Divers	-	140.75	1'937.29
Fêtes	6'800.00	2'000.00	-
Utilisation locaux	2'500.00	1'585.00	1'390.00
Cours	2'500.00	7'924.00	2'010.00
Autres recettes	14'800.00	12'049.75	6'180.29
Dissolution provisions	-	2'196.00	-
Valorisation bénévolat	-	70'950.00	46'687.09
TOTAL PRODUITS	177'730.00	389'275.75	307'867.38

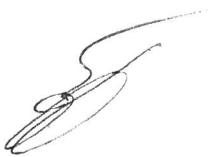
2016/2018 ?

*sympa et
autres fonds*

(Repeté par la...)

*(aussi en
charges)*

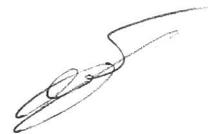
*Quid ?
(faut vérifier)*



ASSOCIATION MAISON KULTURA

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2016

	budget 2016	2016	2015
Charges manifestations dont prestation en nature Ville Genève	-	13'846.01	-
Frais de personnel	88'067.00	249'018.50	230'573.44
Salaires bruts	75'920.00	154'122.43	158'701.76
Charges sociales	12'147.00	23'772.07	24'668.59
Autres charges personnel	-	174.00	516.00
Indemnités	-	-	-
Valorisation bénévolat	-	70'950.00	46'687.09
Mandats et honoraires	7'500.00	11'730.50	5'086.50
Frais de locaux dont prestation non monétaire Ville Genève	71'320.00 -	77'125.95 7'170.00	69'742.05 -
Frais de bureau	9'000.00	16'214.50	13'976.01
Frais promotion	1'000.00	7'087.60	2'527.65
Autres dépenses	-	548.30	509.10
Amortissements	843.00	1'404.65	1'730.25
Provisions	-	-	2'196.00
TOTAL CHARGES	177'730.00	376'976.01	326'341.00
Bénéfice (+) / Perte (-)	-	12'299.74	-18'473.62



⊗ d'après rapport effectué par PHO & IP / personnes + fonctions
M. NSas
Mme Perrot

ASSOCIATION MAISON KULTURA

ANNEXE 1 INFORMATIONS GENERALES

1. Organisation de l'association

La Maison Kultura est une association sans but lucratif, au sens de l'article 60 et ss du code civil, créée le 20 décembre 2000.

Cette dernière n'est pas inscrite au registre du commerce.

L'Association Maison Kultura a pour objectifs de :

1. Promouvoir l'intégration, le développement de l'interculturalité et des projets associatifs.
2. Promouvoir les relations entre les associations de culture étrangères et la société genevoise.
3. Permettre le développement, le fonctionnement des associations et l'expression de la culture qu'elles représentent.

Adresse de correspondance

Rue de Montbrillant 52 1201 Genève

Personnes composant le Comité au 31 décembre 2016 et employés au 31 décembre 2016

Comité

M. Guillermo Montano	Président
M. Mirichahe Limani	Membre
Mme Marta Machiavelli	Membre
M. Richard Mukundji	Membre
M. Guillermo Chicaiza	Membre
M. Michel Mongha	Membre
Mme Svetlana Voutova Gross	Trésorière

Employés

M. Didier Nsasa	
Mme Adèle Perrot	

Personnes habilitées à signer collectivement à deux :

M. Guillermo MONTANO Président

Mme Svetlana VOUTOVA GROSS Trésorière

Personne chargée de la tenue de la comptabilité

M. Maurizio Donati

Organe de révision

Fiduciaire CCCG (mandat confié en janvier 2015) Expert-réviseur agréé au sens de la LSR

Place Saint-Gervais 1 1201 Genève

Indemnités

Le Comité a décidé que les frais de téléphones des membres actifs du Comité sont remboursés à hauteur de CHF 50.- par mois, pour autant que le budget l'autorise.

Cette décision a été formalisée lors de sa séance du 25 avril 2008.

ANNEXE 2

INFORMATIONS RELATIVES AUX COMPTES ANNUELS 2016

1. Principes de présentation des comptes appliqués

L'association Maison Kultura est soumise à la directive transversale "Présentation et révision des états financiers des entités subventionnées et autres entités para-étatique" adoptées par le Conseil d'Etat Genevois et entrée en vigueur le 30 avril 2010.

2. Détails sur divers postes du bilan et du compte d'exploitation**A Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles ont été amorties selon la méthode directe et linéaire, au taux suivant :

Mobilier	25%
Informatique	25%
Téléphonie	25%

B Indemnités accordées aux bénévoles

Les professeurs des cours de français sont bénévoles, mais les abonnements des transports publics genevois leur sont remboursés.

C Subventions et dons reçus

	2016	2015
Subventions de l'Etat de Genève	99'000.00	100'000.00
Subventions de l'Etat de Genève (Office Fédéral des Migrations)	50'000.00	30'000.00
Subventions de la Ville de Genève	134'670.00	85'000.00
Subventions des communes	10'550.00	0.00
Bellevue	1'000.00	
Carouge	1'000.00	
Collex-Bossy	200.00	
Confignon	2'850.00	
Grand-Saconnex	1'000.00	
Prégny-Chambésy	3'000.00	
Satigny	1'500.00	
Don de la Loterie Romande	0.00	40'000.00

3. Informations complémentaires

Dissolution de la provision de CHF 2'196 pour la certification EDUQUA (année 2014 et 2015).
La facture 2014-2015-2016 a été payée le 27 juin 2016.